

♦ **Zipfelmütz Trio aus Harast / Dunaharaszti**

József Kindlinger, Árpád Versánszki,
Gábor Weinber

Schwäbische Volkslieder:
Lecker Fass'l - Polka;
Mein Vad'r - Länder;
Heut is i' nix;
Was ist heut' für 'n Tag?

Künstlerische Leitung:
János Höchst



♦ **Tanzgruppe der Takser Schwaben / Taksony**



László Nagy: Inselbaumpolka
László Nagy: Takser Tänze
Vorsitzende der Gruppe:
Gyöngyi Bálint
Künstlerischer Leiter:
László Nagy
Es wirkt die Heimatklang
Kapelle unter der Leitung
von Zoltán Kassai mit.

♦ **Heimatklang Kapelle
aus Taks / Taksony**

*Johann Polka und
Takser Walzer*

Leiter der Kapelle:
Zoltán Kassai



♦ **Jugendtanzgruppe des Vereins Takser
Jungen Donauschwaben / Taksony**



Johann Brieber:
Korbflechter Tanz

Vorsitzende und
künstlerische
Leiterin:
Ildikó Karika

Es wirkt die
Heimatklang Kapelle
unter der Leitung
von Zoltán Kassai
mit.

Finale

Donauschwaben Kindes Kinder
Musik & Text: Willi Possert

Refren:

//: Wir sind Donauschwaben-Kindeskinder
erzählen heute noch was früher war.
Zerstreut auf viele Länder dieser Erde,
doch im Herzen sind wir uns sehr nah. ://



Förderer der Veranstaltung:

Gemeinnützige Stiftung für Nationale
und Ethnische Minderheiten in Ungarn
Landesselbstverwaltung der Ungarndeutschen
Deutsche Selbstverwaltung Komitat Pesth
Selbstverwaltung der Stadt Budaörs



Veranstalter:

Verband der deutschen Selbstverwaltungen
in Nordungarn e. V.
Észak-magyarországi Német Önkormányzatok
Szövetsége, Egyesület
E-mail: emnosz@emnosz.hu
www.emnosz.hu

Deutsche Selbstverwaltung Wudersch
Budaörsi Német Nemzetiségi Önkormányzat
2040 Budaörs, Budapesti út 45.
Tel./fax: 23/440-217; E-mail: info@bnno.hu
www.bnno.hu

Landesselbstverwaltung der Ungarndeutschen
Regionalbüro Nord
Magyarországi Németek Országos
Önkormányzata

Északi Regionális Iroda
2040 Budaörs, Liliom u. 15.
Tel.: 06/23-445-048, Fax: 06/23-440-378
E-mail: ldu.rbnord@citromail.hu



Fotos:
Roland Michelberger
und Heimatmuseum



**11. Kulturgala der Region Nord
Wudersch / Budaörs
am 13. November 2010**



Volkshymne der Ungarndeutschen
Seid begrüßt, ihr deutschen Brüder,
wachtet auf es ruft die Zeit!
Lasst uns rühmen, lasst uns preisen
unsres Volkes Einigkeit.
//: Wir sind eines Volkes Söhne;
deutsche Sprache, deutsche Art,
die die Väter hochgehalten,
haben treu wir uns bewahrt. ://

Programmfolge

- ◆ Nationalhymne
- ◆ Volkshymne der Ungarndeutschen
- ◆ LYRA Sängerkranz Wudersch / Budaörs

Volkslieder aus der Sammlung von Matthias Szakály:



*Schau, schau wie's regnen tut;
In unsan Doaf do is a Bua;
Von meinen Bergen muß ich
einst scheiden;
Volksliederstrauß:
Am Sunntog noch da Kircha;
Schein Schotzel...
Wei ma jung san g'wesn...
Oi je jetzt foama in Himmü...*

Chorleiterin: Margit Udvarnoky-Komjád
Vorsitzende des Vereins: Magdolna Németh
Akkordeonbegleitung: Tamás Knipf

- ◆ **Grußworte von Tamás Wittinghoff**
Bürgermeister von Wudersch / Budaörs

- ◆ **Programm der Josef Mindszenty Römisch
Katholische Grundschule, Wudersch / Budaörs**

Volkslieder im Duo,
Sextett und Chor,
Zwei Gedichte
Vorbereitung:
Nóra Kuzsmann und
Erika Szentváry-Lukács



- ◆ **Festrede von Dr. Ernő Kállai**
Parlamentarischer Ombudsmann für
nationale und ethnische Minderheitenrechte

- ◆ **Akkordeonorchester der Werischwarer
György-Czifra-Musikschule / Pilisvörösvár**

*Karl Michalski: Sternl Polka
Philip Fahrbach Jun.: Im Kahlenberger Dörfel, Polka
Johann Nepomuk Kral: Brucker Lager Marsch*
Leiter des Orchesters: Norbert Sax

- ◆ **Ansprache von Emmerich Ritter**
Vorsitzender des Verbandes

Übergabe der Auszeichnung „Für das Ungarndeutschtum der Region Nord“ 2010

*an Herrn Dr. Josef Fehérvári
aus Budapest und aus Tschip / Szigetcsép*



*Vizevorsitzender der Budapester Deutschen
Selbstverwaltung, Vorsitzender der deutschen
Selbsverwaltung Altofen-Krottendorf, Kontaktperson
zwischen Budapest und Komitat Pesth*

*an Herrn Josef Schusztler
aus Bogdan / Dunabogdány
(postum)*



Bürgermeister von Bogdan

*an Herrn Ernő Endresz
aus Ujfluch / Szigetújfalu*



*Vizevorsitzender der deutschen Selbstverwaltung,
Organisator der Gedenktage der Verschleppung zur
Zwangsarbeit, Sammler der Ortsgeschichte*

PAUSE

- ◆ **Johann Kamp Kapelle Kalasch / Budakalász**



*Schlagfertig Marsch;
Glückliches Wiedersehen
Polka,
Kleine Annuschka -
Walzer;
Karel Vacek:
Fuchsgraben Polka*

Leiter der Kapelle: Oszkár Spáth
Dirigiert: Eva Faragó-Spáth

- ◆ **Ungarndeutscher Gemischtchor
Werischwar / Pilivörösvár**

*Gerd Witte: Nüsse schütteln;
Daniel Friderici: Wir lieben
sehr im Herzen;
Alle schwarze Brüder...
Volksliederstrauß aus
Werischwar;
Manfred Bühler:
Zauber der Musik*



Chorleitung: Franz und Piroska Neubrandt
Vorsitzender des Vereins: Michael Kohlhoffer
Akkordeonbegleitung: Johann Tagscherer

- ◆ **Schorokscharer Ungarndeutsches
Volkstanzensemble / Budapest**



Tanz ohne Grenze. Choreographie von Miklós Manninger.
Es wirken die *Lustige Musikanten* aus Tschepel unter der
Leitung von Gábor Kaltenecker mit.
Vorsitzende des Vereins: Gabriella Borcsányi

- ◆ **Blumenstrauß Quartett
aus Harast / Dunaharaszti**

*Zwei Täler weiter;
Liebes Mädchen;
Ganz am Ende*
Leiterin der Gruppe:
Mónika Bauer-Ketterer

